



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКО М РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/1/Add.1
31 July 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. Статьей 25 Конвенции о биологическом разнообразии учреждается Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в целях обеспечения Конференции Сторон и, при необходимости, других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции.

2. На текущий момент было проведено восемь совещаний Вспомогательного органа. Первое совещание состоялось в Париже 4-8 сентября 1995 года в Штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Остальные семь совещаний проводились в Монреале: 2-6 сентября 1996 года, 1-5 сентября 1997 года, 21-25 июня 1999 года, 31 января - 4 февраля 2000 года, 12-16 марта и 12-16 ноября 2001 года и 10-14 марта 2003 года. Доклады этих совещаний были соответственно распространены в виде документов UNEP/CBD/COP/2/5, UNEP/CBD/COP/3/3, UNEP/CBD/COP/4/2, UNEP/CBD/COP/5/2, UNEP/CBD/COP/5/3, UNEP/CBD/COP/6/3, UNEP/CBD/COP/6/4 и UNEP/CBD/COP/7/3.

3. Девятое совещание ВОНТТК будет проводиться в Монреале, в Штаб-квартире Международной Организации Гражданской Авиации (ИКАО), 10-14 ноября 2003 года. Регистрация участников начнется в воскресенье, 9 ноября 2003 года в 10.00.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

4. Совещание будет открыто в понедельник, 10 ноября 2003 года в 10.00.

* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ*****Подпункт 2.1.******Выборы должностных лиц***

5. В соответствии с пунктом 3 правила 26 правил процедуры, согласно которому Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, Конференция Сторон на своем шестом совещании, проводившемся в Гааге в апреле 2002 года, избрала Председателем ВОНТТК г-на Альфреда Отенг-Йэбоа (Гана), срок полномочий которого в этой должности начался в конце восьмого совещания ВОНТТК и истечет в конце десятого совещания (пункт 18 документа UNEP/CBD/COP/6/20).

6. В соответствии с пунктом 5 своего *modus operandi*, содержащимся в приложении I к решению IV/16 Конференции Сторон, и в целях обеспечения преемственности ВОНТТК обычно выбирает на каждом совещании для смены тех членов, чей срок полномочий завершился, пять новых членов, срок полномочий которых длится в течение двух совещаний. В соответствии с решениями, принятыми Конференцией Сторон на шестом совещании и Вспомогательным органом на седьмом и восьмом совещаниях, в состав бюро девятого совещания ВОНТТК войдут следующие члены, не считая Председателя: г-н Бумедьен Махи (Алжир), г-н Асгар Моххамади Фазель (Исламская Республика Иран), г-жа Тереза Мундита Лим (Филиппины), г-н Петер Страка (Словакия), г-н Ярослав Мовчан (Украина), г-н Жозеф Рональд Туссэн (Гаити), г-жа Митци Гургель Валенте да Коста (Бразилия), г-н Роберт Андрен (Швеция) и г-н Роберт Лэмб (Швейцария).

Подпункт 2.2.***Утверждение повестки дня***

7. Предварительные повестки дня восьмого и девятого совещаний ВОНТТК были утверждены на его седьмом совещании в ноябре 2001 года (см. раздел В приложения II к документу UNEP/CBD/COP/6/4). В апреле 2002 года Конференция Сторон дала ряд дополнительных поручений для рассмотрения ВОНТТК в период до седьмого совещания Конференции Сторон, которое будет проводиться в Куала-Лумпуре в феврале 2004 года:

- a) рассмотрение доклада Специальной группы технических экспертов по генетическим технологиям, ограничивающим использование (пункт 21 решения VI/5);
- b) разработка в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции путей и средств содействия осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений и мониторинга и оценки хода ее осуществления (пункт 10 b) решения VI/9);
- c) осуществление мероприятий в области биологического разнообразия лесов, включая:
 - i) прояснение концептуальной основы экосистемного подхода применительно к концепции устойчивого лесопользования (пункт 19 а) решения VI/22). Конференция Сторон поручила ВОНТТК рассмотреть данный вопрос в рамках работы по аспектам экосистемного подхода;
 - ii) проведение оценки взаимосвязи между предлагаемыми мерами Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам и расширенной программы работы по биоразнообразию лесов (пункт 19 b) решения VI/22). Конференция Сторон поручила, чтобы результаты оценки были переданы ВОНТТК и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам на его четвертой сессии для информации и были распространены по каналам механизма посредничества;

/...

- iii) рассмотрение вопроса об охраняемых лесных районах (пункт 19 d) решения VI/22) в рамках пункта повестки дня, посвященного охраняемым районам;
 - iv) рассмотрение ВОНТТК вопросов управления лесными ресурсами, устойчивого использования в целях получения продуктов и услуг и совместного использования выгод (пункт 19 f) решения VI/22) в рамках его работы в области устойчивого использования;
 - v) представление докладов о ходе реализации программы работы на каждом совещании ВОНТТК (пункт 24 решения VI/22);
 - vi) разработка рекомендаций на основе работы контактной группы по недревесным лесным ресурсам (пункт 42 решения VI/22);
 - vii) подготовка предложений относительно включения аспектов недревесных лесных ресурсов в процессы составления кадастров лесных ресурсов и лесопользования (пункт 43 решения VI/22); и
 - viii) подготовка предложений относительно учета аспектов биоразнообразия лесов при проведении оценок последствий пожаров (пункт 44 решения VI/22);
- d) выявление новых конкретных пробелов и несоответствий в международной нормативной базе, регулирующей борьбу с инвазивными чужеродными видами, включая рассмотрение различных путей передачи инвазивных чужеродных видов (пункт 9 решения VI/23*);
- e) рассмотрение доклада о ходе реализации Оценки экосистем на пороге тысячелетия; и
- f) рассмотрение доклада о дальнейшей разработке руководящих принципов включения тематики сохранения биоразнообразия в процессы оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок.

8. Кроме того, ВОНТТК постановил рассмотреть на своем девятом совещании определенные аспекты пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод, приведенной в пункте 4 b) рекомендации VIII/2. ВОНТТК также попросил, чтобы доклад о работе совещания по теме «2010 год – Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия», организованного Исполнительным секретарем совместно со Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ВЦМООС), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими партнерами, был представлен на рассмотрение его девятого совещания.

9. Поэтому на своем восьмом совещании ВОНТТК утвердил пересмотренную повестку дня, в которой:

- a) добавлено биоразнообразие горных районов, являющееся одной из трех основных тем седьмого совещания Конференции Сторон, для того, чтобы можно было завершить разработку программы работы, начатую на его восьмом совещании;

* Один представитель выразил формальное возражение в ходе процесса, ведущего к принятию данного решения, и подчеркнул, что – по его мнению – Конференция Сторон не может на законных основаниях принимать предложение или текст, если по ним выдвинуто формальное возражение. Несколько представителей высказали оговорки относительно процедуры, ведущей к принятию решения (см пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

б) в качестве основных тем девятого совещания ВОНТТК рассматриваются «охраняемые районы» и «передача технологии и технологическое сотрудничество», вопросы, предназначенные для всестороннего изучения на седьмом совещании Конференции Сторон, а «биоразнообразие и изменение климата» рассматривается не как вопрос для углубленного анализа, а скорее как один из вопросов существа;

с) другие вопросы, перечисленные в пунктах 7 и 8, а также вопрос о «мерах стимулирования», должны быть рассмотрены насколько это возможно и целесообразно в рамках других пунктов повестки дня.

10. Пересмотренная предварительная повестка дня была распространена 9 апреля 2003 года в виде приложения II к докладу о работе восьмого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/7/3). Дополнительные пункты, о которых идет речь выше, были включены в настоящую аннотированную повестку дня.

11. Вспомогательному органу будет предложено рассмотреть предварительную повестку дня (UNEP/CBD/SBSTTA/9/1) с целью ее утверждения.

Подпункт 2.3. Организация работы

12. В соответствии со своим modus operandi ВОНТТК, возможно, пожелает создать две сессионные рабочие группы. По согласованию с бюро предлагается распределить задачи между пленарным заседанием и заседаниями двух рабочих групп следующим образом:

а) на пленарном заседании в начале совещания будут рассмотрены следующие пункты повестки дня:

1. Открытие совещания;
 2. Организационные вопросы;
 3. Доклады:
 - 3.1 Результаты осуществления тематических программ работы;
 - 3.2 Результаты осуществления программ работы по сквозным вопросам;
 - 3.3 Доклад Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о межсессионной деятельности бюро;

б) Рабочая группа I рассмотрит следующие основные пункты повестки дня:

- 4.1 вопрос охраняемых районов, являющийся одной из основных тем, предназначенных для всестороннего обсуждения;
 - 5.1 экосистемный подход: дальнейшее уточнение и руководящие принципы по его внедрению;
 - 5.2 устойчивое использование: разработка практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними инструментов;

5.5 горные экосистемы;

7.1 прочие вопросы: инвазивные чужеродные виды;

с) Рабочая группа II рассмотрит следующие основные пункты повестки дня:

4.2 передача технологии и технологическое сотрудничество, второй вопрос, также предназначенный для всестороннего обсуждения;

5.3 мониторинг и индикаторы: разработка национальных программ мониторинга и индикаторов; и

5.4 биологическое разнообразие и изменение климата;

7.2 прочие вопросы: включение целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы Конвенции с учетом намеченной на 2010 год цели по значительному сокращению темпов утраты биоразнообразия, Глобальной стратегии сохранения растений и соответствующих целей, намеченных Всемирным саммитом по устойчивому развитию;

д) на пленарном заседании в конце совещания будут рассмотрены следующие пункты повестки дня:

6. подготовительная работа к 10-му и к 11-му совещаниям Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:

6.1. проекты предварительных повесток дня;

6.2. сроки и место проведения совещаний;

7. прочие вопросы (за исключением тех, о которых речь шла выше);

8. принятие доклада;

9. закрытие совещания.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДОКЛАДЫ

Подпункт 3.1. Результаты осуществления тематических программ работы

13. Краткий доклад, охватывающий период времени с ноября 2002 года по 15 июня 2003 года, будет представлен по всем тематическим программам работы (UNEP/CBD/SBSTTA/9/2). Кроме того, будет распространен доклад Специальной группы технических экспертов по генетическим технологиям, ограничивающим использование, подготовленный в соответствии с пунктом 21 решения V/5 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/6), и доклады о предложениях относительно включения недревесных лесных ресурсов в процессы составления кадастров лесных ресурсов и лесопользования (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/14) и о предложениях относительно учета аспектов биоразнообразия лесов при проведении оценок последствий пожаров (UNEP/CBD/SBSTTA/INF15). Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять к сведению данные доклады.

Подпункт 3.2. Результаты осуществления программ работы по сквозным вопросам

14. Краткий доклад, охватывающий период времени с ноября 2002 года по 15 июня 2003 года, будет представлен по сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/9/3). Кроме того, будет распространен доклад об Оценке экосистем на пороге тысячелетия и доклад о дальнейшей разработке руководящих принципов включения тематики сохранения биоразнообразия в процессы оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок. Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять к сведению данные доклады.

Подпункт 3.3. Доклад Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о межсессионной деятельности бюро

15. Председатель ВОНТТК представит краткий доклад о межсессионной деятельности членов бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/9/4), включающий их предложения относительно дальнейшего усовершенствования существующих процедур проведения совещаний, чтобы обеспечить более эффективное участие в работе делегаций, состоящих из одного человека, в соответствии с пунктом 15 решения VI/27 Конференции Сторон. Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять к сведению этот доклад.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОСНОВНЫЕ ТЕМЫ

16. В решении IV/16 Конференция Сторон постановила рассмотреть следующие три основные темы на своем седьмом совещании: i) горные экосистемы; ii) охраняемые районы; и iii) передача технологии и технологическое сотрудничество. В своем решении VI/30 Конференция Сторон приветствовала предложения, выдвинутые Исполнительным секретарем о проведении подготовительной работы по рассмотрению данных тем на ее седьмом совещании, включая, в частности, создание специальной группы технических экспертов по охраняемым районам. Вопрос биоразнообразия горных районов был основной темой восьмого совещания ВОНТТК, и целый ряд неурегулированных вопросов будет рассмотрен в рамках пункта 5 повестки дня на настоящем совещании (см. ниже, пункты 47–50). В рамках пункта 4 повестки дня Вспомогательный орган подвергнет всестороннему изучению вопросы охраняемых районов и передачи технологии и технологического сотрудничества.

Подпункт 4.1. Охраняемые районы

17. В пункте 6 решения IV/15 Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю наладить связи с другими процессами в целях совершенствования рациональных методов управления в таких областях, как: методы и подходы, касающиеся решения вопросов, связанных с охраняемыми районами; экосистемный и биорегиональный подходы к управлению охраняемыми районами и к устойчивому использованию биологического разнообразия; механизмы, обеспечивающие более эффективное участие в работе субъектов деятельности; методы разработки системных планов и включения соображений сохранения биоразнообразия в секторальные стратегии и планы; и трансграничные охраняемые районы. В пункте 19 d) решения VI/22 о биоразнообразии лесов Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций по лесам, МСОП и с другими соответствующими организациями подготовить и провести международный семинар по охраняемым районам в качестве меры, направленной на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия лесов, продолжительностью в три дня перед началом девятого совещания ВОНТТК.

18. Кроме того, Вспомогательный орган в своих рекомендациях VIII/1-VIII/5 дал указания относительно создания охраняемых районов и управления ими в горных экосистемах, внутренних водах, морских и прибрежных районах, засушливых и субгумидных землях, а также относительно развития туризма.

19. Данные решения и рекомендации были приняты во внимание в началом Исполнительным секретарем процессе подготовки по рассмотрению вопроса об охраняемых районах на девятом совещании ВОНТТК, а также в пункте 1 рекомендации 1 А Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, в котором предлагается учитывать итоги Всемирного саммита по устойчивому развитию, касающиеся «горячих точек», экологических сетей и коридоров и других областей, имеющих крайне важное значение для сохранения биоразнообразия, в контексте работы по охраняемым районам.

20. В рамках данного пункта повестки дня на рассмотрение ВОНТТК будут представлены следующие документы:

а) доклад о положении дел и тенденциях в области охраняемых районов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/5);

б) предлагаемая программа работы в области охраняемых районов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6), включая, кроме всего прочего:

и) варианты и приоритетные мероприятия по эффективному созданию охраняемых районов и управлению ими (включая лучшие управленческие принципы, инструментальные средства и методы, пути и средства устранения порочных стимулов или смягчения их воздействия, целевые задания, мероприятия по проведению оценок и мониторинга); и

ii) систему управления трансграничными экосистемами;

с) записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.1), в которой приводится резюме доклада Специальной группы технических экспертов по охраняемым районам. Полный текст доклада будет распространен в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/3);

д) записка Исполнительного секретаря, подготовленная при участии контактной группы, с изложением резюме итогов Всемирного конгресса национальных парков, проведение которого запланировано на сентябрь 2003 года (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.2);

е) обобщение полученных Исполнительным секретарем тематических докладов об охраняемых районах (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/2);

ф) резюме итогов международного семинара по теме лесных охраняемых районов, который будет проводиться в течение трех дней перед началом девятого совещания ВОНТТК.

21. Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять к сведению положение дел и тенденции в области охраняемых районов и принять программу работы и/или руководящие принципы относительно создания охраняемых районов и управления ими для рассмотрения седьмым совещанием Конференции Сторон.

Подпункт 4.2. Передача технологии и технологическое сотрудничество

22. Вспомогательный орган изучил научные, технические и технологические аспекты передачи технологии и технологического сотрудничества на своем восьмом совещании и принял рекомендацию VIII/1 В. На Межсессионном совещании открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, проводившемся в Монреале 17–20 марта 2003 года, были изучены правовые и социально-экономические аспекты передачи технологии и технологического сотрудничества и принятая рекомендация 4 (приложение к документу UNEP/CBD/COP/7/5).

23. В рамках данного пункта повестки дня на рассмотрение ВОНТТК будут представлены:

- а) предложения относительно разработки программы работы по передаче технологии и технологическому сотрудничеству (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7);
- б) записка Исполнительного секретаря с описанием проектов элементов программы работы по передаче технологии и технологическому сотрудничеству (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.1);
- с) обзор положения дел с осуществлением решений Конференции Сторон, касающихся передачи технологии и технологического сотрудничества (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.2).

24. В данных документах содержится, кроме всего прочего, предварительный анализ информации, приведенной в тематических докладах о передаче технологии и технологическом сотрудничестве, полученных Исполнительным секретарем к июню 2003 года, а также элементы программы работы в области передачи технологии и технологического сотрудничества. В качестве информационного документа будет распространен расширенный ориентировочный перечень технологий, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия или использующих генетические ресурсы и пригодных для передачи или ведения сотрудничества (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/13). В качестве информационного документа будет также распространен доклад о работе конференции по проблемам передачи технологии и создания потенциала, которая проводилась Норвегией/Организацией Объединенных Наций в Тронхейме 23–27 июня 2003 года (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/1).

25. ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть вопросы, поднятые в ходе анализа, а также приведенные проекты элементов программы работы и итоги конференции, проводившейся в Тронхейме, и разработать программу работы в области передачи технологии и технологического сотрудничества для рассмотрения ее Конференцией Сторон на седьмом совещании.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

Подпункт 5.1. Экосистемный подход: дальнейшее уточнение и руководящие принципы по его внедрению

26. Пятое совещание Конференции Сторон в решении V/6 одобрило описание экосистемного подхода и оперативных указаний. На шестом совещании в решении VI/12 Конференция Сторон повторила свою просьбу, изложенную в пункте 4 решения V/6, в котором Исполнительному секретарю поручается подготовить доклад о тематических исследованиях и накопленном опыте для его рассмотрения ВОНТТК на одном из совещаний до седьмого совещания Конференции Сторон; созвать совещание экспертов для проведения сравнительного анализа экосистемного подхода и устойчивого лесопользования и разработки предложений по их интеграции; и разработать проект предложений относительно доработки принципов экосистемного подхода и

оперативных указаний по его применению на основе тематических исследований и накопленного опыта, и в том числе индикаторов и стратегий включения экосистемного подхода в программы работы Конвенции, с учетом при этом региональных различий. Дополнительные указания относительно проведения сравнительного анализа для прояснения концептуальных основ сопоставления экосистемного подхода с концепцией устойчивого лесопользования приводятся в пункте 19 а) решения VI/22.

27. Кроме того, Конференция Сторон поручила ВОНТТК на одном из совещаний до седьмого совещания Конференции Сторон провести на основе тематических исследований и накопленного опыта обзор принципов и руководящих указаний в отношении экосистемного подхода и подготовить принципы и руководящие указания по его применению, а также провести обзор практики включения экосистемного подхода в различные программы работы в рамках Конвенции.

28. В целях оказания содействия в подготовке доклада и проведении исследования, запрошенных Конференцией Сторон, Исполнительный секретарь созвал совещание экспертов при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов, которое проводилось в Монреале 7–11 июля 2003 года. Опираясь на выводы этого доклада (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/4), он подготовил записку о дальнейшем уточнении экосистемного подхода и руководящих принципах по его внедрению (UNEP/CBD/SBSTTA/9/8), в которой также приводится сопоставление экосистемного подхода и концепции устойчивого лесопользования. Кроме того, на рассмотрение Вспомогательного органа будет представлен информационный документ, в котором обобщаются тематические исследования, проведенные в ходе ряда региональных семинаров, организованных совместно в 2000 и в 2001 годах Комиссией МСОП по управлению экосистемами и секретариатом Конвенции, а также другими партнерами, и документация, подготовленная в рамках приводимого ниже пункта 5.2 об устойчивом использовании, в которой приводятся перекрестные ссылки на экосистемный подход и на структуру реализации практических принципов и оперативных руководящих принципов устойчивого использования компонентов биоразнообразия.

29. ВОНТТК, возможно, пожелает изучить принципы экосистемного подхода и руководящие указания по его применению и разработать указания относительно их возможного уточнения: i) с учетом результатов сравнительного исследования концепций экосистемного подхода и устойчивого лесопользования и их включения в структуру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и лесов; и ii) в контексте реализации различных тематических программ работы в рамках Конвенции.

Подпункт 5.2. Устойчивое использование: разработка практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними инструментов

30. В рамках данного пункта повестки дня Вспомогательному органу предлагается рассмотреть: i) набор практических принципов и оперативных руководящих принципов устойчивого использования биологического разнообразия; ii) доклад и рекомендации, в которых рассматриваются вопросы управления биологическим разнообразием лесов и устойчивого его использования в целях получения продуктов и услуг и распределения выгод, включая предотвращение потерь, вызываемых неустойчивым сбором древесных и недревесных лесных ресурсов; и iii) предложения, касающиеся применения путей и средств устранения порочных стимулов или смягчения их воздействия.

Практические принципы устойчивого использования, оперативные руководящие принципы и связанные с ними документы

31. В решении V/24 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить подборку практических принципов, оперативных руководящих принципов и инструментов, а

также руководящих указаний по конкретным секторам и биомам, которые окажут содействие Сторонам и другим правительствам в разработке путей достижения устойчивого использования биологического разнообразия. В этом же решении Сторонам, правительствам и соответствующим организациям предлагается принять надлежащие меры для оказания помощи другим Сторонам в целях укрепления их потенциала для реализации методов, программ и политики, обеспечивающих устойчивое использование, на региональном, национальном и местном уровнях, в том числе посредством организации семинаров. В период 2001-2002 годов секретариат организовал при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов и в сотрудничестве с правительствами Вьетнама, Мозамбика и Эквадора серию из трех региональных семинаров по проблемам устойчивого использования биологического разнообразия. Первый семинар проводился в Мапуту и был посвящен главным образом вопросам наземных ресурсов засушливых земель и использования живой природы. Центром внимания второго семинара, состоявшегося в Ханое, были проблемы биоразнообразия лесов, включая древесные и недревесные лесные ресурсы. Третий семинар был проведен в Салинасе (Эквадор) и его центральной темой был промысловый отлов морской и пресноводной рыбы. В результате проведения этих трех семинаров был разработан проект практических принципов и оперативных руководящих принципов устойчивого использования компонентов биологического разнообразия.

32. На своем шестом совещании Конференция Сторон приветствовала итоги трех региональных семинаров и далее поручила Исполнительному секретарию организовать проведение четвертого семинара открытого состава по вопросам устойчивого использования биоразнообразия для обобщения итогов трех семинаров, учета различных мнений и региональных различий и разработки набора практических принципов и оперативных руководящих принципов, касающихся устойчивого использования биологического разнообразия, для их представления на рассмотрение ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон (решение VI/13). В соответствии с пунктом 4 данного решения секретариат организовал четвертый семинар открытого состава по вопросам устойчивого использования биологического разнообразия, который проводился в Аддис-Абебе в мае 2003 года при финансовой поддержке со стороны правительств Норвегии и Нидерландов.

33. ВОНТТК будет представлена записка Исполнительного секретаря, в которой предлагаются рекомендации, касающиеся практических принципов и оперативных руководящих принципов, для их рассмотрения ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/9). Доклад о работе совещания в Аддис-Абебе будет также распространен в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8).

34. ВОНТТК, возможно, пожелает одобрить проект аддис-абебских принципов и руководящих указаний и связанных с ними инструментов, которые предлагаются в данной документации, для их представления на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон.

Устойчивое использование: управление биологическим разнообразием лесов, устойчивое использование в целях получения продуктов и услуг и распределение выгод

35. В пункте 19 f) решения VI/22 о биоразнообразии лесов Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарию подготовить в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций по лесам и участниками Совместного партнерства по лесам, а также с другими соответствующими органами, доклад с рекомендациями относительно регулирования биологического разнообразия лесов, устойчивого его использования в целях получения продуктов и услуг и распределения выгод. В пункте 42 того же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарию учредить, руководствуясь задачей 2 цели 4 программного элемента 1 расширенной программы работы по биоразнообразию лесов, контактную группу по недревесным лесным ресурсам, чтобы помочь ВОНТТК в подготовке рекомендаций относительно предотвращения потерь, вызываемых неустойчивым сбором древесных и недревесных лесных

продуктов (пункт 42 решения VI/22). Кроме того, в рамках данного пункта повестки дня ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении аспектов недревесных лесных ресурсов в процессы составления кадастров лесных ресурсов и лесопользования (пункт 43 решения VI/22).

36. На рассмотрение ВОНТТК будут представлены следующие документы:

а) записка Исполнительного секретаря о накопленном опыте и рекомендациях в области управления биологическим разнообразием, устойчивого его использования в целях получения продуктов и услуг и распределения выгод (UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.1), подготовленная на основе полученных от Сторон и соответствующих организаций материалов, в которых рассматриваются различные меры по устойчивому использованию биоразнообразия лесов и управлению им; и

б) записка Исполнительного секретаря о предложениях касательно предотвращения потерь, вызываемых неустойчивым сбором древесных и недревесных лесных ресурсов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.2), подготовленная в соответствии с пунктом 42 решения VI/22 на основе работы контактной группы по вопросам недревесных лесных продуктов.

37. ВОНТТК, возможно, пожелает изучить рекомендации, приведенные в данных документах, и подготовить свое консультативное заключение для седьмого совещания Конференции Сторон.

Меры стимулирования: предложения относительно применения путей и средств устранения порочных стимулов или смягчения их воздействия

38. В соответствии с решением VI/15 о мерах стимулирования, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями уточнить предложения относительно использования путей и средств ликвидации порочных стимулов или смягчения их отрицательного воздействия, Исполнительный секретарь созвал семинар по теме мер стимулирования при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов, который проводился 3–5 июня 2003 года в Монреале. На основе исходной документации, подготовленной Исполнительным секретарем, участники семинара выработали проект предложений, касающихся применения путей и средств ликвидации порочных стимулов или смягчения их отрицательного воздействия, подчеркнув, что данные предложения обеспечивают важные дальнейшие указания относительно применения Аддис-абебских принципов и руководящих указаний по устойчивому использованию биоразнообразия.

39. На рассмотрение ВОНТТК будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем, о путях и средствах ликвидации порочных стимулов или смягчения их отрицательного воздействия, в которой приводится резюме итогов работы второго семинара по мерам стимулирования и предлагаемые рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.3). Доклад о работе семинара будет распространен в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/10).

40. ВОНТТК, возможно, пожелает подробнее изучить предложения относительно применения путей и средств ликвидации порочных стимулов или смягчения их отрицательного воздействия и вынести рекомендации для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании.

Подпункт 5.3 Мониторинг и индикаторы: разработка национальных программ мониторинга и индикаторов

41. В решении VI/7 В Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать совещание группы экспертов для дальнейшей разработки:

- a) принципов разработки программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне;
- b) ряда стандартных вопросов для разработки индикаторов на национальном уровне; и
- c) перечня существующих и потенциальных индикаторов, на основе концептуальной структуры, предусматривающей количественный и качественный подход.

42. На рассмотрение Вспомогательного органа будет представлена записка Исполнительного секретаря, подготовленная на основе доклада экспертного совещания по разработке индикаторов, которое проводилось в Монреале 10–12 февраля 2003 года, и содержащая инструментальные средства и указания по разработке системы мониторинга на национальном уровне и ориентировочный перечень индикаторов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10). Доклад о работе экспертного совещания будет распространен в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/7). К данному пункту повестки дня имеет отношение целый ряд информационных документов, включая, в частности, доклад о работе экспертного семинара по теме устойчивого использования, о котором говорилось выше, в пункте 5.2 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8), содержащий информацию о мониторинге и индикаторах устойчивого использования, а также доклад лондонского совещания по теме «2010 год – Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия» (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/9), о котором идет речь ниже, в пункте 7 повестки дня.

43. ВОНТТК, возможно, пожелает изучить записку Исполнительного секретаря, в которой приводятся предлагаемые рекомендации, и подготовить консультативное заключение относительно принципов разработки системы мониторинга и индикаторов на национальном уровне, связанного с этим набора стандартных вопросов и перечня индикаторов, для представления их на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон.

Подпункт 5.4.

Биоразнообразие и изменение климата

44. На своем пятом совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю собрать в сотрудничестве с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и с Межправительственной группой по изменению климата существующую информацию о включении тематики биоразнообразия, в том числе соображений сохранения биоразнообразия, в процесс осуществления РКИКООН и Киотского протокола к ней. На своем шестом совещании Конференция Сторон приветствовала доклад первого совещания Специальной рабочей группы по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата, проводившегося в Хельсинки 21–25 января 2002 года (пункт 7 решения VI/22). Специальная группа технических экспертов провела свое второе совещание в Монреале 9–13 сентября 2002 года, а ее заключительное рабочее совещание проводилось в Хельсинки 13–16 мая 2003 года.

45. На рассмотрение ВОНТТК будет представлено исполнительное резюме оценочного доклада о взаимосвязях между биологическим разнообразием и изменением климата и консультативное заключение относительно включения тематики биоразнообразия в процесс осуществления РКИКООН и Киотского протокола к ней, подготовленные Специальной группой технических экспертов, а также рекомендации относительно дальнейших действий (UNEP/CBD/SBSTTA/9/11). Полный текст доклада о работе Специальной группы технических экспертов, включая оценочный доклад, будет распространен в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/12).

46. ВОНТТК, возможно, пожелает одобрить исполнительное резюме и рекомендовать, чтобы Исполнительный секретарь направил его 19-му совещанию Вспомогательного органа по научно-техническим консультациям РКИКООН и девятому совещанию Конференции Сторон РКИКООН, которые будут проводиться 1–12 декабря 2003 года, а также седьмому совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и на его основе обе конвенции, возможно, пожелают сформулировать решения относительно дальнейшей работы, в том числе в рамках совместной контактной группы секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в целях стимулирования взаимодополняемости и согласованности действий при решении общих вопросов и во исполнение решения VI/20 о налаживании сотрудничества с этими двумя конвенциями.

Подпункт 5.5. Горные экосистемы

47. На своем восьмом совещании ВОНТТК принял структуру предлагаемой программы работы в области биологического разнообразия горных районов, включая ее элементы и цели. Вспомогательный орган поручил Исполнительному секретарю проконсультироваться со Сторонами, другими правительствами и с соответствующими организациями по поводу возможных мер для включения в предлагаемую программу работы. Кроме того, ВОНТТК создал специальную группу технических экспертов по вопросам биологического разнообразия горных районов для проведения обзора предлагаемых мер, приведенных в программе работы, с учетом перечня мер, подготовленных Исполнительным секретарем на основе консультаций со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями; для выявления пробелов в предлагаемых мерах; и включения по мере необходимости новых мер в рамки соответствующих элементов и целей программы. Совещание Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию горных районов проводилось в Риме 1–3 июля при финансовой поддержке со стороны правительства Италии.

48. На рассмотрение совещания будет представлена записка Исполнительного секретаря о биоразнообразии горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/12). Доклад о работе Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию горных районов будет распространен в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/11). К данному пункту повестки дня имеют также отношение документы, распространяемые в рамках приведенных выше пунктов 4 и 5.1–5.4, а также другие программы работы в рамках Конвенции.

49. Вспомогательный орган, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемые меры в рамках каждого из элементов предлагаемой программы работы в области биоразнообразия горных районов и подготовить рекомендацию для седьмого совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К 10 И К 11
СОВЕЩАНИЯМ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО
ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Подпункт 6.1. Проекты предварительных повесток дня

50. В целях оказания совещанию помощи в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил при консультациях с бюро ВОНТТК проекты предварительных повесток дня 10-го и 11-го совещаний ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/13) с учетом соответствующих решений шестого совещания Конференции Сторон и рекомендации 3, принятой Совещанием открытого состава по Многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, которое проводилось 17–20 марта 2003 года. Следует отметить,

что данные предварительные повестки дня будут пересмотрены в свете решений, принятых седьмым совещанием Конференции Сторон, которое рассмотрит проект многолетней программы работы, предлагаемой Межсессионным совещанием, и, возможно, даст конкретные поручения ВОНТТК относительно мер, которые необходимо принять и о которых следует отчитаться на восьмом совещании Конференции Сторон.

Подпункт 6.2. Сроки и место проведения совещаний

51. Согласно правилам процедуры, если Конференция Сторон не примет иного решения или если секретариат в консультации со Сторонами не примет других соответствующих решений, 10-е и 11-е совещания ВОНТТК состоятся в месте нахождения секретариата, в Монреале, ориентировочно в 2004 и в 2005 годах.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

52. В рамках настоящего пункта повестки дня Вспомогательный орган, возможно, пожелает рассмотреть вопросы включения целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы в рамках Конвенции, учитывая при этом намеченную на 2010 год цель в области сохранения биоразнообразия, Глобальную стратегию сохранения растений и соответствующие целевые задания, одобренные Всемирным саммитом по устойчивому развитию (ВСУР), а также другие предложенные и принятые для обсуждения вопросы.

Подпункт 7.

Включение целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы в рамках Конвенции с учетом намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия, Глобальной стратегии сохранения растений и соответствующих целевых заданий ВСУР

i) Рассмотрение результатов совещания по теме «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия»

53. Цель в области сохранения биоразнообразия, намеченная на 2010 год, заимствована из Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии, принятого шестым совещанием Конференции Сторон в решении VI/26. Эта цель обязывает Стороны более эффективно и последовательно осуществлять три цели Конвенции, чтобы достичь к 2010 году значительного сокращения нынешних темпов утраты биоразнообразия на глобальном, региональном, национальном и субнациональном уровнях. Данная цель была вновь подтверждена в пункте 44 Плана осуществления решений Всемирного саммита.

54. На совещании открытого состава по Многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года был выдвинут ряд рекомендаций, касающихся включения итогов, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы Конвенции, учитывая при этом цель в области сохранения биоразнообразия, намеченную на 2010 год, которая приводится в Стратегическом плане Конвенции, и соответствующие целевые задания ВСУР, а также вклада Конвенции в осуществление Целей развития на тысячелетие.

55. В этой связи Исполнительный секретарь созвал при финансовой поддержке со стороны правительства Соединенного Королевства и Нидерландов и в сотрудничестве с ЮНЕП - Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ПРООН и с другими партнерами

совещание для коллективного поиска идей по теме «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия», которое проводилось в Лондоне 21–23 мая 2003 года. Задачей данного совещания было обсуждение и формулирование структуры для принятия мер по достижению цели, намеченной на 2010 год, и способов определения достигнутых результатов и представления по ним отчетности.

56. На рассмотрение Вспомогательного органа будет представлен доклад о работе лондонского совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/9). Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14), в которой проводится обзор соответствующих обсуждений, проводившихся в рамках Конференции Сторон, и рекомендаций ВОНТТК и Межсессионного совещания открытого состава по Многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года с учетом итогов Всемирного саммита и лондонского совещания. В ней обеспечиваются условия и излагается предлагаемый подход, позволяющие включать цели в программу работы с учетом Стратегического плана Конвенции и Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, а также целей Глобальной стратегии сохранения растений, в соответствии с пунктом 10 а) решения VI/9 Конференции Сторон.

57. Вспомогательный орган, возможно, пожелает рассмотреть результаты лондонского совещания и разработать консультативное заключение для Конференции Сторон относительно принятия мер по достижению цели, намеченной в области сохранения биоразнообразия и предусматривающей значительное сокращение темпов утраты биоразнообразия к 2010 году.

ii) Целевые задания, ориентированные на достижение конкретных результатов, и предельные сроки для реализации пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод

58. В пункте 2 а) своей рекомендации VIII/2 ВОНТТК рекомендовал, чтобы Конференция Сторон приняла пересмотренную программу работы по биологическому разнообразию внутренних вод. В пункте 4 той же рекомендации ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения национальными координационными центрами и затем ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон график кратко-, средне- и долгосрочных целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроков для реализации программы работы.

59. График кратко-, средне- и долгосрочных целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроков для реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1) был подготовлен в более широком контексте, рассмотренном выше и изложенном в приведенной выше записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14). Таким образом, Исполнительный секретарь изучил Стратегический план Конвенции и План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, принимая также во внимание целевые задания Глобальной стратегии сохранения растений. Кроме того, при разработке документа были использованы элементы доклада о работе совещания контактной группы по вопросам биологического разнообразия экосистем внутренних вод, которое проводилось в Вагенингене (Нидерланды) в июне 2002 года, а также соответствующие целевые задания, содержащиеся в Стратегическом плане Рамсарской конвенции на период 2003–2008 годов.

60. ВОНТТК, возможно, пожелает изучить целевые задания, ориентированные на достижение конкретных результатов, и предельные сроки для реализации пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод и рекомендовать передачу программы работы на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон.

iii) Пути и средства стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений

61. В рамках данного пункта повестки дня ВОНТТК, возможно, пожелает также рассмотреть пункт 10 b) решения VI/9, в котором Конференция Сторон поручила ВОНТТК разработать пути и средства в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции для стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений и для мониторинга и оценки достигнутых результатов и представить доклад по этому вопросу Конференции Сторон на ее седьмом совещании.

62. На рассмотрение Вспомогательного органа будут представлены предложения относительно путей и средств стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений и мониторинга и оценки достигнутых результатов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.2).

63. Вспомогательный орган, возможно, пожелает отметить прогресс в области разработки путей и средств для стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений и мониторинга и оценки достигнутых результатов или же, в зависимости от обстоятельств, пожелает дать дополнительные указания.

Подпункт 7.2 Инвазивные чужеродные виды

64. В пункте 9 своего решения VI/23* Конференция Сторон поручила ВОНТТК и другим международным организациям выявлять и изучать в свете межсессионной работы, о которой говорится в рекомендации VI/4 А Вспомогательного органа, новые конкретные пробелы и несоответствия в международной регламентационной базе (включая обязательные и необязательные документы, а также региональные документы и стандарты) с технической точки зрения угроз, которые представляют для биологического разнообразия инвазивные чужеродные виды, включая рассмотрение различных путей передачи инвазивных чужеродных видов, и подготовить доклад для седьмого совещания Конференции Сторон.

65. Для оказания ВОНТТК содействия в реализации данной задачи Исполнительный секретарь подготовил документ, в котором рассматривается вопрос о выявлении конкретных пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе в отношении инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/15). ВОНТТК, возможно, пожелает подготовить соответствующие рекомендации для Конференции Сторон.

66. В рамках данного пункта повестки дня ВОНТТК, возможно, пожелает также рассмотреть и принять к сведению доклад о воздействии инвазивных чужеродных видов на биоразнообразие, подготовленный в рамках экспериментальных проектов, проведение которых предусматривалось в пункте 14 его рекомендации VI/4.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

67. В рамках настоящего пункта повестки дня ВОНТТК рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установившейся практикой Вспомогательному органу предлагается уполномочить

* Один представитель выразил формальное возражение в ходе процесса, ведущего к принятию данного решения, и подчеркнул, что – по его мнению – Конференция Сторон не может на законных основаниях принимать предложение или текст, если по ним выдвинуто формальное возражение. Несколько представителей высказали оговорки относительно процедуры, ведущей к принятию решения (см пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

/...

Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии со стороны секретариата. Г-н Альфред Отенг-Йэбоа (Гана), Председатель девятого совещания ВОНТТК, представит этот доклад на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

68. Девятое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет, как ожидается, закрыто в пятницу, 14 ноября 2003 года в 18.00.

*Приложение I***ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Понедельник, 10 ноября 2003 г. 10.00 – 13.00</i>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Открытие совещания. 2. Организационные вопросы. 3. Доклады: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Результаты осуществления тематических программ работы; 3.2. Результаты осуществления программ работы по сквозным вопросам; 3.3. Доклад Председателя ВОНТТК о межсессионной деятельности бюро. 3.4. Доклад лондонского совещания по теме: «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия». 		
<i>15.00 – 18.00</i>		<ol style="list-style-type: none"> 5. Другие вопросы существа: <ol style="list-style-type: none"> 5.5. Биоразнообразие горных районов. 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Другие вопросы существа: <ol style="list-style-type: none"> 5.4. Биоразнообразие и изменение климата.
<i>Вторник, 11 ноября 2003 г. 10.00 – 13.00</i>		<ol style="list-style-type: none"> 4. Основные темы: <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Охраняемые районы. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Основные темы: <ol style="list-style-type: none"> 4.2. Передача технологии и технологическое сотрудничество.

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
15.00 – 18.00		4. Основные темы: 4.1. Охраняемые районы (<i>продолжение работы</i>).	4. Основные темы: 4.2. Передача технологии и технологическое сотрудничество (<i>продолжение работы</i>).
<i>Среда, 12 ноября 2003 г. 10.00 – 13.00</i>		5.1. Устойчивое использование: разработка практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними инструментов.	5.3. Мониторинг и индикаторы: разработка национальных программ мониторинга и индикаторов.
15.00 – 18.00		5.2. Экосистемный подход: дальнейшее уточнение и руководящие принципы по его внедрению. 7.2 Прочие вопросы: инвазивные чужеродные виды.	7.1 Прочие вопросы: Включение целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы в рамках Конвенции с учетом намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия, Глобальной стратегии сохранения растений и соответствующих целевых заданий ВСУР
<i>Четверг, 13 ноября 2003 г. 10.00 – 13.00 и 15.00 – 18.00</i>		Неурегулированные вопросы	Неурегулированные вопросы
<i>Пятница, 14 ноября 2003 г. 10.00 – 13.00</i>	6. Подготовительная работа к 10-му и к 11-му совещаниям ВОНТТК:		

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
	<p>6.1. Проекты предварительных повесток дня;</p> <p>6.2. Сроки и место проведения совещаний;</p> <p>7. Прочие вопросы.</p>		
15.00 – 18.00	<p>8. Принятие доклада.</p> <p>9. Закрытие совещания.</p>		

/...

Приложение II

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ДЕВЯТОМУ
СОВЕЩАНИЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Обозначение	Рабочее название
<i>Рабочие документы</i>	
UNEP/CBD/SBSTTA/9/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/SBSTTA/9/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/SBSTTA/9/2	Доклад о результатах осуществления тематических программ работы
UNEP/CBD/SBSTTA/9/3	Доклад о результатах осуществления работы по сквозным вопросам
UNEP/CBD/SBSTTA/9/4	Доклад Председателя ВОНТТК о межсессионной деятельности бюро
UNEP/CBD/SBSTTA/9/5	Положение дел и тенденции в области охраняемых районов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/6	Охраняемые районы: предлагаемая программа работы
UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.1	Резюме доклада Специальной группы технических экспертов по вопросам охраняемых районов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.2	Итоги Всемирного конгресса национальных парков
UNEP/CBD/SBSTTA/9/7	Передача технологии и технологическое сотрудничество: предложения по разработке программы работы в области передачи технологии и технологического сотрудничества
UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.1	Проект элементов программы работы в области передачи технологии и технологического сотрудничества
UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.2	Обзор положения дел с осуществлением решений о передаче технологии и технологическом сотрудничестве
UNEP/CBD/SBSTTA/9/8	Экосистемный подход: дальнейшее уточнение, руководящие принципы по его внедрению и взаимосвязь с устойчивым лесопользованием
UNEP/CBD/SBSTTA/9/9	Устойчивое использование: разработка практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними инструментов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.1	Управление лесными ресурсами, устойчивое использование в целях получения продуктов и услуг и совместное использование выгод: накопленный опыт и рекомендации
UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.2	Предложения по предотвращению потерь, вызываемых неустойчивым сбором древесных и недревесных лесных ресурсов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.3	Разработка предложений, касающихся применения путей и средств устранения порочных стимулов или смягчения их воздействия

/...

Обозначение	Рабочее название
UNEP/CBD/SBSTTA/9/10	Мониторинг и индикаторы: разработка национальных программ мониторинга и индикаторов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/11	Исполнительное резюме оценки взаимосвязей между биологическим разнообразием и изменением климата: оценочный доклад о взаимосвязях между биологическим разнообразием и изменением климата и консультативное заключение относительно включения тематики биоразнообразия в процесс осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней
UNEP/CBD/SBSTTA/9/12	Биоразнообразие горных районов: программа работы
UNEP/CBD/SBSTTA/9/13	Проекты предварительных повесток дня 10-го и 11-го совещаний ВОНТТК
UNEP/CBD/SBSTTA/9/14	Включение целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы Конвенции с учетом намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия, Глобальной стратегии сохранения растений и соответствующих целей, намеченных ВСУР
UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1	Целевые задания, ориентированные на достижение конкретных результатов, и предельные сроки для реализации пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод
UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.2	Пути и средства стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений и мониторинга и оценки достигнутых результатов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/15	Инвазивные чужеродные виды: выявление конкретных пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе

Информационные документы

UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/1	Доклад о работе организованной Норвегией/Организацией Объединенных Наций конференции по проблемам передачи технологий и создания потенциала
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/2	Обобщение тематических докладов по теме охраняемых районов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/3	Доклад Специальной группы технических экспертов по охраняемым районам
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/4	Доклад экспертного совещания по вопросам экосистемного подхода
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/5	Управление лесными ресурсами, устойчивое использование и совместное использование выгод: обобщение представленных Сторонами ответов на анкету по тематике биоразнообразия лесов

UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/6	Доклад Специальной группы технических экспертов по генетическим технологиям, ограничивающим использование
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/7	Доклад о работе экспертного совещания по вопросам индикаторов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8	Доклад о работе семинара открытого состава по теме устойчивого использования биоразнообразия
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/9	Доклад о работе совещания по теме «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия»
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/10	Доклад о работе семинара по вопросам мер стимулирования
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/11	Доклад Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию горных районов
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/12	Доклад Специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и изменения климата
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/13	Ориентировочный перечень технологий для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/14	Предложения о включении недревесных лесных ресурсов в процессы составления кадастров лесных ресурсов и лесопользования
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/15	Предложения относительно учета аспектов биоразнообразия лесов при проведении оценок последствий пожаров
